

### La independencia de Austria

Pasó la Conferencia de Stresa; pasó la excomunión de Alemania por la Sociedad de Naciones; pasará la conferencia anunciada para el mes próximo en Roma o en otra parte, pues sobre el punto de reunión hay ya dudas, y todo seguirá igual. Los males de Europa no tienen remedio. ¿Cómo han de tenerle el son los causantes de ellos los que pretenden curarlos?

Oree en mi pesimismo, lector. Conozco de cerca el personal curandero por haber convivido con él muchos años, y sé lo que me digo. El nos llevó a las anteriores catástrofes. El nos prepara la próxima. Diplomáticos y políticos están representando la comedia de la paz, y para que el respetable público no caiga en la cuenta de la farsa, inventan mil mentiras.

Una de las más sonadas, la del interés de las grandes potencias por la independencia de Austria. Veamos lo que lleva dentro.

El imperio austro-húngaro era un mosaico de rasas regido por los Habsburgos. Ocupaba el Centro de Europa y extendiase por el camino de ésta hacia Oriente; es decir, la cuenca del Danubio casi entera. En esta situación estaba su fuerza. En la división racial, su debilidad. Y las razas eran tres: alemanas, húngaras y eslavos. Vivían en perpetua discordia los 45 millones de habitantes del mosaico racial, de los cuales eran: alemanes, 11 millones y medio; eslavos (del Norte y del Sur), 24 millones, y húngaros, de nueve a diez. Primero, y por espacio de siglos, los amos políticos fueron los alemanes; después compartieron el poder; con ellos los húngaros (desde 1867). De aquí el nombre de Imperio Austro-Húngaro con que se le conoció desde entonces. Estos dos grupos así unidos sumaban algo más de 20 millones de seres. Los eslavos, a ellos subordinados, eran 24 millones. Por tanto la minoría racial mandaba.

Esta situación era insostenible. El Archiduque Francisco Fernando, heredero de la corona (debía heredarla pronto, porque el Emperador Francisco José acababa por los 80 o muy cerca), concibió la idea de convertir el dualismo en trilateralismo, equiparando los eslavos a los alemanes y húngaros. La concibió o se la insinuraron. Esto no se sabe de cierto.

Lo cierto es que la representaban. Esta representación le hizo odioso a los serbios, por que incorporando definitivamente a los yugoeslavos (eslavos del Sur) a la Monarquía de los Habsburgos, hacia fracasar el programa de la Serbia Mayor, Viena triunfaba de Belgrado definitivamente. La ocupación de Bosnia-Herzegovina el 1909, vino a aumentar el odio de los serbios al Archiduque. Rusia, protectora de los eslavos balcánicos, alentaba a Serbia. Francia, aliada de Rusia, alentaba a los rusos. En Alemania no vieron con buenos ojos la aventura austriaca, emprendida por el canciller austro-húngaro, barón de Aehrenthal, sin previa aprobación del aliado.

El rencor serbio armó el brazo del Príncipe. Suprimido el autor del trilateralismo, quedaba conjurado el peligro de la incorporación de los yugoeslavos al dualismo austro-húngaro, con lo que habría formado la gran Confederación Danubiana. Entonces Belgrado podría triunfar de Viena. Francia y Rusia salían también ganando con el crimen, porque disminuían las probabilidades de la constitución de un poderoso Estado en la Europa Central, que, aliado, quizá también federado con el Imperio Alemán, vendría a dar a esta parte del continente preponderancia absoluta sobre la Oriental (Rusia) y la Occidental (Francia). El asesinato de Francisco Fernando llegó a tiempo de satisfacer un conjunto de anhelos vehementes de fuerzas poderosas. Sumados al afán británico de asegurarse el dominio marítimo destruyendo la escuadra alemana antes de 1920 (como ya dije), determinaron la explosión de 1914.

Cierto que sin los errores cometidos por los Imperios Centrales en el terreno diplomático, las cosas hubieran podido llevar otro rumbo.

De todas suertes puede afirmarse que el objeto principal de los aliados terrestres era impedir la formación de un gran poder en el centro de Europa. Desde que estalló la guerra quedó concertado el descuartizamiento

to de Austria-Hungria. Publicáronse mapas en que estaba representado, con todos sus detalles. Poseo uno muy curioso.

Vencedores los dichos aliados terrestres, cumplieron su programa. No estubo en el descuartizamiento Rusia, apartada de él por la revolución; pero la substituyó Italia, sin desventaja para el caso. Aún era mayor y más inmediato su interés que el de aquella. Dueña de Trieste y de los Alpes, la resurrección del Imperio Austro-Húngaro la hubiera puesto en el trance de perderlo ganado. Y más seguramente lo perdería si alemanes y austriacos se uniesen en una sola nación. Francia, por su parte, podía considerar perdidos todos los frutos de la guerra si tal sucediese. Triunfado el Imperio lo conveniente era mantener sus partes bien separadas. Después reducir a Austria a la menor expresión posible: cuanto más raquítica, mejor. Finalmente: impedir su unión con Alemania, a la que no había sido posible descuartizar. Se la cortaron pedazos, pero la política separatista de Poincaré en Renania acabó desastrosamente para los amputadores.

Viena (y sus alrededores), que esto es Austria, sintió su humillación y su pobreza. Después de haber sido tanto, no era nada. Pidió amparo; solicitó limosna para poder vivir. Pensó, naturalmente, que la única solución, de su culpa era unirle a la nación de su misma raza y lengua y de territorio, contiguo al suyo. Era lo natural; estaba en su derecho, además. Pues aquí empieza precisamente el interés de Francia e Italia y pequeños Estados de sus séculos respectivos; el interés por la independencia de Austria. Este interés viene a ser una escandalosa simulación. Significa que no se quiere permitir a Austria el ejercicio de este derecho de que los aliados se proclamaban defensores: la libre disposición de los propios destinos.

Lo que hay que hacer, señores políticos y diplomáticos es dejar a los austriacos, que si quieren estar solos (solos, pero intervenidos por todo el mundo están), o asociarse a alguien, lo hagan, y si prefieren asociarse, o sea unirse, que se unan con quien quieran. Si la Sociedad de Naciones no fuese una Sociedad de Naciones "vencedoras", hace mucho tiempo que el plebiscito se habría hecho y no existiría la cuestión austriaca. Este problema, como todos los demás que están sembrando de negras nubes el horizonte europeo, no existe por sí: lo ha creado la diplomacia, al servicio de las grandes potencias. De lo que se trata es de impedir que se formen otras que puedan hacerles sombra. La idea directora de las maniobras diplomáticas no es la paz de Europa, sino la superioridad militar en Europa. Llamábase a esto antaño "el equilibrio europeo". Ahora suena en su lugar algunas veces la voz "seguridad".

Los que estamos en el secreto sabemos que seguridad significa "estar seguro del predominio y evitar que nadie atente contra él". Si Alemania y Austria se uniesen, formarían una nación de 71 millones de habitantes, sin comparación la mayor de Europa, Rusia aparte. Pero, esta superioridad sería un hecho natural. Las otras dos naciones de 40 millones de habitantes, Francia e Italia, militarmente, es decir, artificialmente superiores, a ello se oponen, por ambición de dominio.

Y por esa ambición de dominio, hecho artificial, contra un hecho natural, vamos a una tremenda guerra.

Tal es el conflicto: lo demás son mentiras de la diplomacia y de la prensa a su servicio.

### REPARAZ.

### Del Gobierno civil

En nuestra visita diaria al Gobierno civil, don Emilio de Sola nos dijo que continuaba su visita por los pueblos, teniendo para mañana el itinerario siguiente: Estella, Arellano, Dicastillo, Arróniz, Allo, Lerin, Berbinzana, Laraga y Mendigorria a cuyo efecto saldrá a las diez de la mañana.

Entre las visitas recibidas figuraban la de una comisión de concejales del Ayuntamiento de Dicastillo y la del alcalde de Ujué.



El Presidente del Gobierno Mr. Flandin al llegar a París después del accidente que sufrió recientemente, al ir a visitar su distrito electoral

TERCER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

## Don Miguel Blanco Garmendia

que falleció en Pamplona el día 10 de Mayo de 1932

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S. R. I. P.

**La familia,**  
RUEGA a sus amigos y conocidos encomienden su alma a Dios

Las misas que se celebren mañana, VIERNES, día 10, en la Parroquia de San Saturnino de esta ciudad así como la que se celebre en la de San Adrián de Irurozqui, serán aplicadas por el alma del finado.

Pamplona, 9 de Mayo de 1935

## VIDA MINISTERIAL

### El partido Radical se halla más fuerte y disciplinado que nunca

Y se permite el lujo de autorizar a los radicales valencianos para abstenerse de votar la confianza al Gobierno.

Madrid 8, 23'30

**EN GOBERNACION**

En el Ministerio de la Gobernación facilitaron una nota dando cuenta de que por la Guardia civil y con la cooperación activa y eficaz, del Cuerpo de Vigilancia habían sido detenidos varios individuos cuando preparaban un asalto a una tienda de compra-venta en Tetuán de las Victorias. Dichos individuos son Alfonso Serrano, Valentín Zonzalo e Abajo y Manuel Bellido Fernández, a quienes se ocuparon pistolas de calibre 32 con varias cápsulas y tiros de repuesto. Todos ellos que pertenecen a la F. A. I. se confesaron autores del intento de atraco. Los organizadores eran Alfonso y Manuel, y se supone que sean los autores del asesinato de Ancora y del asalto reciente cometido en la calle del General Lacy.

**EN GUERRA**

El ministro de la Guerra recibió al inspector general de la Guardia civil, acompañado de los coroneles con mando de dicho Cuerpo; a los jefes de la casa militar de S. E.; a los generales Goded, Gómez Morato, Alvarez Arenas y Orgaz, consejero de Estado; coroneles Moscardó y Cuervo; una Comisión de Cáceres, acompañada del señor Silva; al diputado señor Villalonga y al jefe de la Aviación de Cuatro Vientos, teniente coronel Buroaga. Los periodistas trataron de entretenerse con el señor Gil Robles; pero éste dijo, por medio de un secretario, que no tenía noticia alguna para la Prensa.

**EN JUSTICIA**

El ministro de Justicia recibió esta mañana numerosas visitas de diputados, a varios magistrados del Supremo, al presidente de la Audiencia de Madrid, señor Alvarez Santullano y al fiscal de la de Valladolid. El ministro anunció a los informadores que siguiendo la costumbre de su antecesor, les recibiría todos los miércoles.

Hay no tenía noticias que anunciarles.

El ministro ha nombrado secretario particular suyo a su hijo don Manuel Casanueva.

**EN INSTRUCCION**

El ministro de Instrucción, al recibir a los periodistas, les habló del decreto sobre permutas de maestros.

Dijo que aquel decreto respondía a un fundamento justo, ya que existía descontento en una gran zona del magisterio. La resolución del señor Prieto Bances tiene un fundamento legítimo ya advertido por mí cuando fui ministro y di orden al director de Primera Enseñanza para que no se hicieran más permutas que las que estuvieran plenamente justificadas. Por consiguiente, ha sido una coincidencia entre el señor Prieto Bances y yo, sin más diferencia que el lo hizo por decreto y yo por orden personal.

**EN HACIENDA**

El ministro de Hacienda, señor Chapa-prieta, al recibir a los informadores esta mañana, les manifestó que estaba dedicado a los asuntos internos del Ministerio y que no tenía nada noticiable.

Dijo, también, que siguiendo la costumbre de su antecesor, recibiría a los periodistas los miércoles.

**EN AGRICULTURA**

Esta mañana visitó al ministro de Agricultura el presidente de la Cámara Agrícola de Sevilla, señor Hucga, para reclamar

En breve aparecerá un documentadísimo libro, titulado:

## ENTRE LA LIBERTAD Y LA REVOLUCION

1930-1935

EN EL QUE

### José A. Agirre y Lekube

Escribe la Verdad de un lustrero en el País Vasco

Precio reducido. Cerca de 600 págs.

Pídalo a su librero

Don Dámaso Vélez dijo al salir:

—Hay más partido radical que nunca, más disciplina que nunca, más unidad que nunca. Todas, compactas, todos unidos.

El señor Marraco se expresó así:

—Hay la decisión unánime de mantener la integridad del partido.

El señor Alvarez Mendizábal coincidió con las manifestaciones del señor Vélez, y agregó que había más disciplina y más identificación con don Alejandro que nunca, aunque otra cosa crean algunos.

El señor Guerra del Río asintió a estas palabras.

Don Sigrifido Blasco dijo que se había reconocido a los autonomistas valencianos el derecho de abstenerse en la votación de confianza. Reconoció este derecho, se acordó rogar al Gobierno que no verificase en el día de hoy la votación; pero en el caso de que la hubiese, ellos tendrían la libertad de acción.

El señor Guerra del Río, que asistía a esta referencia, dijo:

—Libertad no; abstención.

—Mañana— terminó diciendo don Sigrifido Blasco— continuaremos la discusión de este tema.

## IRUÑA'KO EUZKO ABESBATZA

Hoy a las ocho en punto ensayo del coro mixto.

Interesa la asistencia y puntualidad de todos los componentes.

### Conferencia de don Angel Lazcano en el Ateneo

Ayer ocupó la tribuna del Ateneo Navarro, que con ocasión del ciclo de conferencias sobre temas forales de Navarra puede admitir más que nunca el apelativo de cátedra, el ilustre abogado don Angel Lazcano, figura sobradamente conocida por sus relevantes méritos en el amplio campo del Derecho y, muy particularmente en las actividades del foro, para que de él se haga una apología sin que después de citar su nombre no suene a redundancia.

Pero a todas sus notables cualidades es preciso añadir, en este momento como acertadamente hizo notar el señor Aguirre en la presentación, su calidad de ponente, que fué en la redacción, del proyecto de Estatuto, aportando sus conocimientos de jurisperito a la que debía ser carta constitucional de nuestro país.

Por ahora, ya que en ocasión próxima daremos a la publicidad su notabilísima conferencia, solamente diremos que un alarde de dicción atildada acompañada de un fondo lleno de sugerencias prácticas y de un estudio del sentido de la vida de la sociedad y de nuestro pueblo, apreciando el ambiente histórico y actual de nuestras cuestiones forales.

El señor Lazcano fué calorosamente aplaudido en el transcurso de su disertación, recibiendo al final una gran ovación.

### Advertencias de Euzko Gaztedia

A LOS EZPATADANTZARIS

Se les convocó a todos los de los grupos de esta Entidad para hoy DIA NUEVE, a las 9 de la noche en los locales de los Gaztedus, a fin de ensayar, debiendo asistir todos con la máxima puntualidad.

**EXCURSION A IZAGA Y URROZ**

Continúa abierta la inscripción para los autobuses de la mañana; y en vista de la petición de varios patriotas que no podrán desplazarse desde primera hora, se organiza otra combinación, saliendo de ésta a las dos y tres cuartos de la tarde, y haciendo el regreso todos juntos. Con el fin de poder ocurrir a tiempo la inscripción, facilitando así el alquiler de autobuses, se ruega a quienes vayan a ocupar puestos en cualquiera de las horas, formalicen su inscripción a la mayor brevedad, puesto que si no lo hacen corren además con el peligro de quedarse "de a pie".

**Y A TODOS LOS SOCIOS**

Entidades nacionalistas y demás, se hace público, el que habiendo reorganizado las sesiones de Secretaría y Biblioteca, tendrán todos los días de ocho a nueve de la noche, en nuestros locales, personal que les facilitará tanto libros de la parte circulante de la Biblioteca, como datos de Secretaría y demás que estén a nuestro alcance, y que recogerán asimismo, cuantas iniciativas se aporten a la vida de nuestra Sociedad, y en suma del patriotismo.

### En el Ateneo Navarro

Tendrá lugar, hoy jueves, a las siete y media de la tarde un acto musical-literario, con sujeción al siguiente programa:

**Primera parte**

Polonesa, op. 40, Chopin.  
Estudio sinfónico, Schumann.  
Schézza, op. 31 Chopin.  
Señorita María del Hoyo.

**Segunda parte**

Recitado poético por don Pablo Roch.

**Tercera parte**

Por Digesti, Notti (1700).  
Romanza del fiore (Opera Carmen), Bizet.  
Tenor don Julián Olaz.

—C—

El próximo sábado, conferencia del ciclo foral a cargo del distinguido abogado don Pelayo Mcreno.

### Confederación de Mujeres Católicas

**RETIRO MENSUAL**

Mañana viernes tendrá la Confederación de Mujeres Católicas su retiro mensual. A todas sus asociadas y cuantas señoras deseen asistir, se les ruega acudir puntualmente. Por la mañana a las once Santa Misa y meditación. Por la tarde a las seis santo rosario y reserva y ejercicio de la tarde. Todos los actos serán dirigidos por el R. P. Ereño.

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista	3.50 %
Imposiciones anuales	4.50 %
Imposiciones semestrales	5.00 %
Cuentas corrientes a la vista	3.00 %

**SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 80 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.**

**OFICINAS CENTRALES**

En su nuevo edificio de la Avenida de Caseros III.—Nuevo Ensanche

**SUCURSALES:** Alsasua, Aiz, Arriba, Atalio, Caparros, Cascastillo, Cascaste, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurozqui, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

### "Pablo el Tebano" en el Teatro Gayarre

Este año el mes de mayo, ese mes de las flores, se va a ver enriquecido por otra mucho más bella y espiritual, esa flor es: "Pablo el Tebano", obra en 3 actos y un epílogo original de don Nicasio Albeniz.

La obra tiene como escenario a Alejandro, Época año 253 y argumenta, las escenas de una de las persecuciones cristianas; la del Emperador Decio.

Una de las víctimas de este sectarismo, la más perseguida es Pablo, cristiano, rico y principal, he ahí la clave de la "predicción" de esos fanáticos y a la vez "aprovechados" — ¡qué raro! — que esperan como perros hambrientos el premio o tanto por ciento del fisco.

Las vicisitudes y peligros que pasa hasta huir al desierto, junto con otras escenas de la persecución que se puede llamar general, como la prisión de San Esteban, los martirios de los cristianos, sus conversaciones llenas de amor y misericordia en medio del frío y de la soledad de la cárcel, esas conversaciones en las que, en un rasgo de caridad cristiana "perdonan a los que los persiguen" y aun más, rezan por ellos... forman la trama de la obra que con gran gentileza nos ha dedicado su autor.

Presentación lujosa, tanto en trajes como en decorados, todo se está haciendo expresamente para ella, por casas especializadas.

¿Interpretación? Buena, a juzgar por los ensayos que se llevan con gran disciplina y acierto.

Se sacará a escena lo "mejorcito del baul", o sea Virto — que demostrará sus grandes cualidades de actor dramático, — Cabafias, Sañz, Medrano, etc.

Esta es en síntesis, al obra que hacia el día 12 de Mayo representará en Gayarre, el Cuadro Artístico del Centro Mariano.

### De la Alcaldía

**VIAJE DEL ALCALDE SEÑOR MATA**

El alcalde don Tomás Mata nos dijo ayer a los periodistas que por asuntos particulares abandonaba hoy por unos días nuestra ciudad, encargándose de la Alcaldía el primer teniente de alcalde don Miguel María Azcarate.

### En el Teatro Gayarre

El día 16, a las siete y cuarto de la tarde, tendrá lugar en el Teatro Gayarre la representación del grandioso drama en tres actos y un epílogo, original del culto sacerdote don Nicasio Albeniz, "Pablo de Tebano", por el Cuadro Artístico del Centro Mariano.

Las localidades están, en venta desde hoy en la Secretaría del Centro Mariano. Teléfono 1217.

### Propague LA VOZ DE NAVARRA

# Ecos de sociedad

## Crónica femenina

### LA LIMPIEZA EN LA COCINA

El lavado de la vajilla.

Saber lavar la vajilla es una tarea al alcance de todo el mundo, pero exige, como todo, cuidado, si se ha de hacer bien.

Además, constituye una importante medida de higiene doméstica. Aun cuando estos secundados por criadas y que no tengais, por tanto, que proceder personalmente a la operación de fregar, conviene saber cómo se hace pronto y bien, para saber mandar a la criada o hacerlo una misma cuando no haya otro remedio.

He aquí algunos consejos al efecto:

En primer lugar, es preciso que agrupéis todas las piezas; los platos se colocarán en pilas, quitándose antes con un papel, por ejemplo, los restos de comida que contengan. Después se agrupan los vasos, cubiertos, fuentes, cazuelas, etcétera, poniéndolo todo sobre una mesa, a proximidad del fregadero, con el fin de evitar pasos inútiles.

Salvo mejor disposición de la pila de fregar se pueden preparadas cubetas de cinc, aluminio o hierro esmaltado. En este último caso, y si a consecuencia de algún golpe hubiese saltado algo de esmalte, hay que ir con cuidado de no clavarse ningún trocito en los dedos. En una de las cubetas se echará agua caliente, no hirviendo, y en otra agua fría para el enjuague. En la primera, destinada al lavado, se desmenuzará el jabón. Lévese ante todo los vasos, sumergidos sucesivamente en el agua con precaución. A medida se irán enjuagando y secando inmediatamente después.

Para lavar el resto de la vajilla conviene agregar en ambos recipientes un poco de carbonato de sosa. El carbonato de sosa, sin dejar de ser un buen desinfectante, permite tener una vajilla limpia y brillante. Se lavan entonces los platos, fuentes, etc., reservando para el último lugar los que estén sucios de grasa. Si la vajilla ha contenido pescado, habrá que lavarla en varias aguas sucesivas.

Sobre todo hay que cuidar de renovar el agua en cuanto esté sucia, y no se olvide que el agua para enjuagar debe estar siempre perfectamente clara.

Después se pondrá a escurrir en la escurridera, y a falta de ella en una cubeta, en cuyo fondo se habrá colocado un trapo blanco para evitar que los platos resbalen. En el centro de la cubeta se colocará un tazón boca abajo y los platos, de canto, alrededor. Lo único que se lave serán las cazuelas y sartenes.

Terminado el fregado conviene secar todas las piezas y colocarlas en su sitio. Cuidese de lavar bien la pila; se secan las mesas y se barre el piso o se lava si es necesario.

Como la cocina es vuestro habitual laboratorio, conviene que esté siempre limpia y aseada.

### VIAJES

Hoy sale para Barcelona el alcalde don Tomás Mata acompañado de su distinguida esposa doña María Urruzola, con don Antonio Urruzola y esposa doña Martina Sorraluce.

—Ha llegado de Almería y Granada el joven y prestigioso arquitecto don José Alzugaray.

—De Fuenterrabía don Manuel Recio con su familia.

—De Zaragoza los señores de Ochoa de Olza y Barrera.

—De Madrid han venido en comisión del servicio el inspector central de prisiones don Constancho Martín Nieto con su secretario señor Acero.

—De Madrid el abogado don Joaquín Beunza.

—A París la señora Angeles Azcona.

—De Tudela D. Segundo Aramburuzabala.

—Se encuentra en Tudela don Luis Villarroja San Mateo, jefe del Cuerpo de Correos en Irún, con su bella esposa Bertita Metaca Burgeta.

—De San Sebastián han regresado a Madrid los señores de Ruiz de Aida (don Julio).

—A Zaragoza la señora Presente Lafuente Mayo.

—A Milagro el ex diputado a Cortes don José Sánchez Marco.

### MADERAS

De pino Ronceal y entamados

ANTONIO ENRIQUE

### NATALICIOS

En su casa de Tudela ha dado a luz un hermoso niño doña María Josefa Sanz, esposa del médico don Eusebio L. de Robles.

Al nacer se le han impuesto los nombres de José Javier.

Reciban los venturosos padres nuestra cordial enhorabuena.

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño doña María Josefa Iruretagoyena, esposa de don Adolfo Luave, quedando tanto la madre como el recién nacido en perfecto estado de salud.

Reciban los venturosos padres y demás familia nuestra enhorabuena.

### Leija "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

Fábrica en Estella y Villafraza

### ENFERMOS

Se encuentra enferma la respetable y distinguida señora viuda de Juaristi, madre del reputado doctor don Victoriano.

—Se encuentro muy mejorado de su enfermedad y ha salido a la calle don Javier Arraiza, ex diputado foral y ex alcalde de Pamplona.

—Está enfermo el R. P. César, dominico.

enfermedad que ha padecido y en la que le ha asistido el Médico don Vicente Oja, la niña María José, hija de nuestro amigo don Julio Diez.

Lo celebramos vivamente y felicitamos a sus papás.

### NOTAS TRISTES

Cuando los afectos son hondos y la amistad sincera y cordial, cómo se conserva vivo y fresco el recuerdo de los ausentes... o de los que se separaron para siempre de nosotros! Eso es lo que nos ocurre con el que

# Boletín religioso

### EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Jueves Eucarísticos. Centro de San Fermín de Aldapa.—Jueves, día 9.

Los coros de este centro celebrarán los cultos de este día con la solemnidad de costumbre. Comuniones generales conmemorativas en las misas de seis y media, siete y media y nueve. La Hora Santa Eucarística, de siete y media a ocho y media de la tarde.

### EJERCICIOS ESPIRITUALES

Organizados por la Juventud Femenina de Acción Católica, en la casa de San Francisco Javier, de Burlada:

Del 19 al 25 de mayo, para señoras, dirigidos por el R. P. Marcelino Ereño, S. J. Del 31 de mayo al 5 de junio, para obreras.

La correspondencia, a la señora Directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona-Burlada. Telf. 26-20.

Ejercicios Espirituales de San Ignacio de Loyola en la Casa de Cristo Rey de Tudela. Del 20 al 26 de marzo para señoras. Director un R. P. de la Compañía de Jesús.

ADVERTENCIAS: Primera.—Las tandas comienzan el primer día, a las siete de la tarde.

Segunda.—Nadie irá a los Santos Ejercicios sin haber recibido tarjeta de que está admitido.

La correspondencia a la señora Directora de la Casa de Santos Ejercicios de Tudela. Teléfono 182.

### EN LOS PP. CARMELITAS

Solemne novenario en honor del glorioso Patriarca San José, del 4 al 12 de los corrientes.

Por la mañana, a las siete y media, misa durante la cual se reza la novena. A las 8, segunda misa, después de la cual se repite la novena.

Por la tarde, a las siete, exposición del Santísimo, rosario, novena, plática y reserva.

—Día 12.—Fiesta principal.—Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general. A las diez, misa solemne con sermón por un P. Carmelita. Por la tarde, a las siete, estación, rosario, novena, gozos y sermón por un P. Carmelita, y bendición con el Santísimo, terminándose con la procesión con la imagen del glorioso Patriarca.

### EN SANTO DOMINGO

Mes de mayo.—Todos los días del mes, a las siete de la tarde, ejercicio del mes de las flores, con exposición.

### EN LOS PP. REDENTORISTAS

Solemne novena al Corazón Eucarístico de Jesús del 4 al 12 de mayo.

Por la mañana, a las siete y media, se hace con toda solemnidad el ejercicio de la novena con sermón a cargo del R. P. Morán. A las ocho misa con armonium y motetes eucarísticos. En ella se hace el ejercicio de la novena.

Por la tarde, a las siete la novena. Los sermones están a cargo del muy R. P. Francisco de Armas.

El último día comuniones generales a las seis y media y a las ocho. Por la tarde, procesión con el Santísimo.

### FLORES DE MAYO

Durante este mes se celebrarán los cultos dedicados a la Virgen María en las iglesias que a continuación se citan:

—Actuación de Hijos de María.—Celebra en la iglesia de Jesús y María todos los días del mes de mayo, a las siete y media de la tarde, el piadoso ejercicio de las Flores en honor de su excelsa Patrona, la Virgen Inmaculada, en la forma siguiente: exposición de S. D. M., estación, rosario, ejercicio del día, cánticos por el coro de la Asociación, bendición y reserva. Los días festivos hay plática. Diariamente se reza el ejercicio de las flores en la misa de seis y media.

En San Agustín.—A las seis y media de la mañana, misa, meditación y cánticos. Los días festivos plática.

En San Nicolás.—Archiefradía del Inmaculado Corazón de María.—A las siete y media de la tarde exposición de S. D. M., estación, rosario, ejercicio del día, reserva y cánticos. Los domingos y días festivos habrá plática.

En Jesús y María.—Congregación de la Inmaculada y San Estanislao de Kostka.—El ejercicio en la misa de siete y media.

En San Fermín de Aldapa.—A las seis y media y a las ocho, misa rezada, durante la cual se hará el ejercicio. Por la tarde, a las siete y media, rosario, ejercicio, plática y flores cantada.—Los Infantes del Corazón de María tendrán el ejercicio en la misa de siete y media.

En la iglesia de las Escuelas Pías de Pamplona.—A las cinco y media de la tarde (los días festivos a las seis, rezo del santo rosario y Letanías, ejercicio del día y cánticos. Los días festivos hay sermón.

En San Ignacio.—Todos los días, a las seis y media, por la mañana, y a las siete, por la tarde, con plática.

En los PP. Salesianos.—Todas las tardes, a las siete de la tarde, ejercicio del mes de mayo, acabando con la Exposición y bendición con el Santísimo.

### ASOCIACIÓN DE LA VELA

Durante los días laborales del mes actual la exposición de Su Divina Majestad se hace en la Capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

fué modelo de patriotas, entusiasta navarro, digno y caballeroso ciudadano don Miguel Blanco, cofundador y constante y desinteresado y leal consejero de LA VOZ DE NAVARRA.

Han transcurrido tres años y parece que fué ayer, el día, en que acompañáramos a su última morada sus restos mortales. ¡Quién iba a pensar que lo pudiéramos perder, cuando precisamente creíamos tenerle con más seguridad!

Sin embargo Dios lo dispuso de otro modo, y se lo llevó para sí.

No nos queda pues otro remedio, ni otro consuelo que el de rogar por su alma... y el de seguir su ejemplo de amor inquebrantable al Santo Ideal que defendiera toda su vida.

A su señora viuda doña María Salvatierra, y a sus hijos don Angel y doña Anunciación y a su venerable padre don Severiano y demás familia no necesitamos reiterar nuestra condolencia, pues les consta que tomamos parte muy sincera en sus sentimientos y en sus oraciones, a los que rogamos encarecidamente a nuestros lectores se unan.

Goyan bego.

# "ENTRE LA LIBERTAD Y LA REVOLUCION"

Dirijase a su librero antes que se agote.

# ZANGOTZA ECHARREN

## SANGÜES)

### Ikustaldi atsegin

El día primero de mayo, sobre las cinco de la tarde irrumpieron en nuestra ciudad seis hermosos autocares conduciendo a unos descosidos patriotas bizkaitarras que, durante cinco días han recorrido toda nuestra querida Patria, en la III Vuelta a Euzkadi organizada por la patriótica entidad Bilbao'ko Euzko-Gaztedia.

Después de adherirse a la expedición varias patriotas zangotzarras, continuaron la excursión hacia Xabier donde, guiados por el P. Escalada y después de adorar la Reliquia del Santo Patrón de Navarra, visitaron la Basílica y las pocas dependencias que respetó el cierre sellado impuesto por el estado español.

Y luego, entre agures de despedidas y el trinar de los txistus, cinco de los autocares partieron para pernoctar en Erroñkari, mientras el sexto regresaba a nuestra ciudad.

Acompañados por algunos patriotas de la localidad, se dirigieron los excursionistas a los hoteles "Madrid" y "Labiano", donde les sirvieron la cena que fué despachada entre animadas conversaciones de carácter patriótico.

Después de cenar, en nuestro hermoso Batzoki se congregaron todos en fraternal reunión escuchando las melodiosas notas de los txistus y varias parejas trenzaron con singular maestría una serie de purrusadas, fandangos, aurrekus, etc. etc.

Otros entonaron canciones patrióticas, mos trándose como consumados abelariats.

Después del digno y activo director del semanario "Amayar", hizo uso de la palabra para dar en nombre de los patriotas navarros, el ongi etorriak a los queridos hermanos que nos honraron con su agradable estancia entre nosotros. Le contestó nuestro bien conocido "Txinkia", corresponsal del diario "Euzkadi" en Orduña, el cual en nombre de los visitantes agradeció las muestras de simpatía que recibieron de los pueblos navarros que visitaron y especialmente de Zangotza, del que guardarán un imperdible recuerdo y terminó prometiendo pecharse al día siguiente ante la gloriosa Virgen de Lourdes, para pedirle que los navarros todos despierten del letargo en que se hallan y concenzan pronto a su patria Euzkadi.

Ambos patriotas recibieron una calurosa ovación al final de sus peroraciones.

Y terminó la simpática velada, cantándose por todos los presentes puestas en pie y con gran emoción "Euzko-Abendaren-Eresterkia".

A las ocho de la mañana siguiente, continuaron la vuelta saliendo para comer en Kandantxu y pernoctar en Lourdes, siendo despedidos por todos los patriotas y prometiendo volvernos a ver en el próximo Aberr-Eguna que se celebrará en Truña.

Nos alegráremos hayan realizado las cinco etapas de esta tercera vuelta a Euzkadi, sin ningún contratiempo que lamentar.

"KAIKU".

### LA GRIPE

Por cierto que tan importuna señora, sentó aquí sus reales, y no hay manera de hacerla salir; primeramente su visita se reduca a privar al visitado de salir durante tres o cuatro días de su casa, reteniéndole en su cama; pero, desde hace un mes, se muestra más exigente, sobre todo con unos cuantos vecinos, entre éstos podemos citar a los hermanos Luis y Casimiro de Zugasti, don Telesforo de Galán, don Romualdo de Zugasti don Juan de Arbizu, don Santiago de Oilo y algún otro a quienes los ha dejado maltrache de verdad. También ha mejorado de su grave enfermedad la niña Alicia de Trujillo, hija del señor Alcalde don Bruno y doña Felisa de Garriz.

### VORAZ INCENDIO

A eso de las tres de la mañana, unas voces alarmantes y el toque de la campana, pusieron en movimiento a todo el vecindario: estaba ardiendo el corral y pajar de nuestro estimado convecino don Simón de Audeza.

Todos cuantos esfuerzos se hicieron por sofocar el incendio, resultaron ineficaces inútiles; era ya para entonces tal el incremento que había alcanzado el fuego, que todo el local era una brasa, derrumbados el techo y el piso; en fin, ya nada pudo salvarse.

Las pérdidas pasan de 12.000 pesetas. El incendio se cree casual, debido tal vez, a algún corto circuito.

El edificio estaba asegurado.

AL NUEVO N. B. B.

Reciban nuestro "blotz bloteko zoriona" (nuestra cordial enhorabuena) y los deseamos mucho acierto en su gestión para bien de Euzkadi. Gure Aberrria.

El Corresponsal.

### Los Amigos del Arte

Esta Sociedad, en su deseo de fomentar el arte musical, abre una Academia a la que podrán asistir todo el que, siendo socio de ella y tenga principios de solfeo, desee asistir a la misma.

Las clases son gratuitas y para instrumentos de pua solamente.

Para informes y demás detalles, acudan al Conserje de la Sociedad.

### Grandes ferias de Mayo o de la Aparición en Estella

Durante los días 25, 26, 27 y 28 de los corrientes se celebrarán en esta ciudad las renombradas ferias de la Aparición, una de las más importantes de la región, tanto por la calidad del ganado, como por la gran cantidad de forasteros que a ellas concurren. En la ciudad se dispone de numerosas cuadras para alojamiento del ganado y el ferial se instalará, como en años anteriores, en la cabecera del Paseo de Los Llanos, junto a la fábrica de Fernández. Para comodidad de cuantos deseen asistir se han organizado diversos servicios de ferrocarril. Estella, a 8 de Mayo de 1935.

El Alcalde, Victoriano Bayona.

### CARBONES

Hullas, antracitas, coque

LUIS REVESTIDO SAGARDOY

Sarasate, 34 Teléfono 8978

Pamplona

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales .....	400 por 100
Imposiciones semestrales .....	200 "
Libretos ordinarios .....	100 "
Cuentas corrientes a la vista .....	150 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes). Chafán 1-1 con la Chapitelá. Agencia en el Mercado del Matadero 1-1

### Caja Navarra de Seguros contra el Pedrisco

Mutualidad subvencionada por la Excm. Diputación y administrada por los mismos mutualistas, agricultores navarros.

Prima única, la más económica, pago en septiembre.

### TARIFAS

Trigo, Cebada, Avena del 190 al 210 por ciento.

Viñas, Olivos, Huertas del 480 al 510 por ciento.

LABRADORES: Desoid insidias y consejos interesados; asegurándose en la Caja Navarra, en nuestra Caja.

# De Enseñanza

### CENTRO DE COLABORACION DE LOS ARCOS

Para el próximo día 9, se convoca a los señores Maestros que integran este Centro de Colaboración, a la reunión mensual ordinaria.

Los Arcos 7 de Mayo 1935.

El Presidente

### CONVOCATORIA

Por la presente se convoca a todos los maestros y maestras de las Escuelas que continúan el Centro de Colaboración Pedagógica de Guesalaz (Estella) a la reunión que se celebrará en la Escuela Nacional de Múz, el jueves próximo, día 9, a las diez de la mañana.

Iturgoyen a 6 de mayo de 1935.

P. Sarasbar

### DE LA SECCION

Se ha recibido expediente de permuta de doña Angeles Segura, de Mérida, con doña Felisa García, Espeleta, de Orconera (Vizcaya).

Ha sido aprobada la permuta entre doña María Luisa Martínez, de San Sebastián, y doña María Concepción, de Alsasua.

Se han recibido los ejemplares del folleto tercero del Escalafón de Maestras. Ayer quedaron todos depositados en Correos, dirigidos a las interesadas, las cuales se apresuraron a remitir a la Sección el recibo correspondiente, firmado y reintegrado.

Han entablado permuta doña Carmen Sánchez, de Santa Gadea (Burgos), y doña Cristina Martín, de Oñite.

Han sido nombrados interinos fuera de Navarra: doña María Pilar Alducin, en Guipúzcoa, y don Marcos Toledo Jiménez, en Alava.

Se pide informe a los Ayuntamientos de Vera de Bidasoa y de Basaburúa, sobre la permuta de los maestros señores López de Zubiria y Delgado.

Se envían a la Dirección las bajas en el Escalafón en el mes de abril último.

Han entablado permuta doña Ignacia Labayen, maestra de Lesaca, y doña Victoria Iribarren, de Urdax.

Intervienen permutas: doña Felisa Grijalba, de Vizcaya, con doña Josefa Matilla, de Cárcar; don José Zubiri de la provincia de Soria, con don Faustino Jiménez, de Valtierra.

### ESPECTACULO

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

VERGARA y BENGOCHEA

contra

UNZUE y AZCONA I

### Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

COMPANIA RAFAEL RIVELLES.

Primera actriz: EUGENIA ZUFFOLI

DEBUT Jueves 9 de Mayo de 1935

Matinée a las 6:45. Noche a las 10:30

(Primera de Abeno)

ESTRENO de la comedia en tres actos y en prosa original de don Jacinto Benavente

### Cualquiera lo sabe

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2284

HOY JUEVES

Matinée a las 7:15.—Noche a las 10:30

ESTRENO de la gran producción ATLANTIC FILMS

### El triángulo de fuego

Por RENEE HERIBLE, JEAN ANGELO, ANDRE ROANE y LILY DORELL

La más deliciosa combinación de intriga policíaca e histórica sentimental.

Una originalísima cinta policíaca.

El domingo, PARAMOUNT FILMS presenta su superproducción

UNA MUJER PARA DOS

Por FREDRIC MARCH, GARY COOPER, MIRIAM HOPKINS y ADWARD EVERET HORTON

La obra consagrada por la crítica y el público de todas las naciones como la obra maestra del director ERNST LUBITSCH.

### Cine Novedades

TELEFONO 1601

Matinée a las 7:15.—Noche a las 10:30

RADIO FILMS presenta a

LESLIE HOWARD en

### Cautivo del deseo

Con BETTE DAVIS

# Noticias y sucesos

### SUSTRACCION DE CUARENTA ARROBAS DE LENA

Ante la Guardia civil de Monreal se presentó el vecino de Otano Zóilo Barbarin Erparza, de 64 años, denunciando que días pasados le habían sustraido unas cuarenta arrobas de leña de haya que tenía para la venta a la orilla de la carretera, y próxima a dicho pueblo de Otano, sin que hasta ahora pueda decir quien fuera el autor.

### NINA ATROPELLADA POR UNA CAMIONETA

Dicen de Sangüesa que sobre las 13:30 horas del día 6 de los corrientes en el kilómetro 40 de la carretera de Sos, la camioneta matrícula N. A. 3565 conducida por su propietario Serafin Samitier Boras, de 31 años, natural de Albar, atropelló a la niña de Sos del Rey Católico Josefina Ledesma Zapatero, de 3 años, produciéndose fuerte contusión con hematoma en la región occipital de pronóstico reservado.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

### UN CICLISTA CHOCA CON UN AUTOMOVIL

De Tafalla dan cuenta al Gobierno civil de que sobre las 9:30 horas del día 6 el joven de aquella ciudad José Ibañez Otano, residente en el caserío "La Sarda", que iba montado en una bicicleta, al entrar en la carretera por el kilómetro 35 de la misma, chocó con el automóvil matriculado en S. S. con el número 8.299, propiedad del conductor don Francisco Ocha-Ardena, vecino de Tolosa, resultando el ciclista con la fractura de la pierna derecha, por el muslo.

Fué conducido a su domicilio donde recibió asistencia facultativa diagnosticando su estado de pronóstico reservado.

No obstante ser un hecho casual el Juzgado actúa.

### Liquidación por traspaso de local

Establecimiento de "Las Indianas".

Géneros de punto y Confiteñena.

Frutos reducidos.

MAYO, 4

### CHOCA UNA CAMIONETA CON UN CAMION Y RESULTA UN HERIDO

La Guardia civil de Huarte Arakil dice que sobre las quince horas del día 6, en el kilómetro 25 de la carretera general término de Villanueva chocaron la camioneta N. A. 3386 conducida por el vecino de Xabar Demetrio Valdés Serra, de 23 años, en el que viajaban su padre y una hermana, y el camión de la matrícula de Z. 5.204, conducido por José María Lobera.

Según dice el parte enviado al Gobierno civil el choque ocurrió de la siguiente manera: La camioneta iba por el lado izquierdo a pesar de existir una curva muy cerrada, y como del lado opuesto venía el camión, al tratar ambos de virar al centro de la carretera para evitar al choque, y como, lo hicieron en la misma dirección, sobrevino el encuentro.

Del golpeazo el conductor de la camioneta quedó empujado en la derecha delantera, resultando con diversas lesiones en diferentes partes del cuerpo de pronóstico reservado.

La camioneta resultó con serios desperfectos valorados en cuatro mil pesetas y el camión con "arrugas" valoradas en cien pesetas.

El Juzgado municipal interviene en el asunto.

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Microscopio, 9 segundos, Pamplona

### UNA GALANTERIA

Por maltratar a una señora en los Jardines de la Taconera promoviendo un fuerte escándalo, ha sido denunciado al Juzgado municipal de la capital Isala Zabala Aznárez.

### GABAN DE CUERO RECUPERADO

Ha sido recuperado y entregado a su dueño José Urza un abrigo de cuero en un establecimiento de bebidas de la calle de Navarria.

### Casa de Socorro

En este benéfico establecimiento fueron asistidas ayer las siguientes personas:

Javier Soto, de 43 años, de contusión y erosión en el melero externo izquierdo, por caída.

Gregorio Iza, de 37 años, de herida contusa en el cuero cabelludo, por golpe.

Julio Beltrán, de 4 años, de un anuelo enclavado en el pulgar izquierdo.

Juan Asain, de 21 años, de herida contusa y hematoma en la frente, por pedrada.

Francisco Javier Segú, contusión y erosión con hematoma en cuero cabelludo, por golpe.

Todos de carácter leve.

Además se hicieron cuatro reconocimientos para bagage.

### REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS

Blanca Esther Victoria Muñoz Lezuona.

Carlos María Martínez Garagarza.

DEFUNCIONES

Ninguna.

MATRIMONIOS

Manuel Arazuri, de Pamplona, con Juana Azcona, de Aoz.

### ANIS LAS CADENAS

De primera paladar

DEPOSITO EN PAMPLONA

RESTITUCION EL

TELEFONO 2340

NOTICIAS DE MADRID

Hacia la formación de un bloque de izquierdas

Madrid 8, 23'30
DISPOSICIONES OFICIALES
La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Orden de Guerra, disponiendo se publique el balance de la situación del Consorcio de Industrias militares en 31 de diciembre de 1934.

Orden de Instrucción, haciendo presente a los catedráticos y profesores especiales en situación de excedencia voluntaria que para ser admitidos en los concursos de traslado deben tener solicitado oficialmente el reconocimiento del derecho de reintegro.

Otra ídem, recordando a los rectorados el carácter de generalidad que tiene el orden de 29 de noviembre de 1932, a la que habrán de ajustarse sus propuestas para la provisión de las plazas de auxiliares temporales de las Facultades.

Otra ídem, adjudicando los premios del Concurso Nacional de Artes Decorativas del año actual, en la sección de trabajos en cuero, a don Ramón Martín de la Arena, don María Luisa Sáinz (con dos mil pesetas) y don Fernando Martínez Rubio, con mil; en metalisteria esmaltada, a don Eloy Hernández y don Jaime García Bañús (dos mil pesetas) y a don Melchor Gaspar, quintas; en talla de madera, a don Federico Mares, don Eulogio Blasco, don Ramón Mateu, don Adolfo Farga y don Vicente Ayuso (con dos mil pesetas) y a don Agustín Ballester y don Félix Alonso, con quinientas; en forja y cestería, a don Luis Barrera (cuatro mil pesetas), a don Saturnino Calvo (tres mil) a don José García (dos mil), a don M. Pérez Rubio (mil) y a don Félix González y don Tomás Rueda, autores de un trabajo en colaboración (cinco mil).

Orden de Trabajo, disponiendo que los Jurados mixtos de Obras Públicas tienen competencia para entender en cuantas cuestiones surjan entre los contratistas de obras de puertos y el personal que trabaje a sus órdenes.

Orden de Agricultura, declarando que los aspirantes al Cuerpo de guardería forestal que tengan sus expedientes a falta del certificado de buena conducta, expedido por el Alcalde en que estén vecindados, pueden suplir tal deficiencia hasta el día señalado para dar comienzo las oposiciones que están anunciadas para el 15 del actual.

Orden de Industria, declarando que en lo sucesivo deberán presentarse al visado de las autoridades marítimas del puerto de embarque, además de los contratos de los tripulantes, los que celebren con sus armadores los capitanes y patronos de los buques dedicados a la pesca.

Orden de la Dirección de Primera Enseñanza dando las instrucciones que se publican para el servicio de paquetes de muestra.

Orden de la Dirección de Primera Enseñanza, fijando un plazo hasta el 20 de junio próximo para la presentación de reclamaciones contra los tres primeros folletos de maestros y los tres primeros de maestras del Escalafón de 1933.

Otra ídem, dictando instrucciones para el cumplimiento de la orden acerca de la provisión de las vacantes de director y maestros de las escuelas anejas o agregadas a las Normales del Magisterio.

LA MANANA EN PALACIO
El presidente de la República recibió esta mañana en audiencia al embajador de Francia, para presentarle al nuevo agregado militar de la Embajada; a los ex ministros señores Jalón, Vago, señor Sanz; presidente del Consejo de Administración del Patrimonio de la República, acompañado de los ingenieros del mismo, y a don Baldomero Blasco, delegado del Gobierno en la Confederación Hidrográfica del Tajo, entre otras personas.

En audiencia militar, recibió a los generales de brigada Millán Astray, García Cabañas, General Gómez Morato, coronel Bonrostro y teniente coronel don Rafael Fernández.

HABLA MAURA
Ante un grupo de periodistas dijo esta tarde Maura en los pasillos del Congreso que, como ha manifestado en diferentes ocasiones, cree que no son las actuales Cortes instrumento de Gobierno, por lo que ha entendido conveniente aconsejar su disolución y realizar una consulta electoral, pero constituido ya en el nuevo Gobierno si acierta a resolver los problemas que tiene España planteados, opina no habrá más remedio que rendirse a la realidad y dialogar con las fuerzas republicanas y de izquierda que figuran en el actual Gobierno.

UNA NOTA DE LA EZQUERRA
La Izquierda se reunió esta mañana en el Congreso y facilitó la siguiente nota:
La minoría de Izquierda catalana ha examinado con toda atención la situación política creada con la constitución del Gobierno de mayoría francamente equívoca en orden a su afecto al régimen.

Estima que ello significa una burla al sentimiento republicano del país y una provocación a Cataluña; y aparte de la declaración que el presidente de la minoría pueda hacer oportunamente en el salón de sesiones, espera el resultado de las gestiones iniciadas cerca de otros grupos republicanos e izquierda para fijar la actitud que adoptará en lo sucesivo.

LA COMISION PARLAMENTARIA DE ESTADO
Presidiendo don Melquíades Álvarez celebró sesión la comisión parlamentaria de estado, acordando por unanimidad dictaminar favorablemente los dictámenes proponiendo la ratificación de los acuerdos comerciales con Uruguay y Argentina. Unicamente Piñán y Rodríguez Viguera se reservaron el recabar en el salón de sesiones de los ministros correspondientes la adopción de medidas en-

EL GOBIERNO SE PRESENTA AL PARLAMENTO

Debate político en torno a la declaración ministerial leída por Lerroux

Por 189 votos contra 22 se aprueba la confianza al Gobierno, absteniéndose de votar los autonomistas valencianos y otros radicales, nacionalistas vascos, Lliga Catalana, conservadores, independientes, Renovación Española y tradicionalistas.

Madrid 8, 23'30

A las cuatro y veinticinco de la tarde don Santiago Alba declara abierta la sesión, entrando en el salón seguidamente el jefe del Gobierno y los ministros menos los de Instrucción y Trabajo.

Los escaños se ven animados y las tribunas totalmente ocupadas.

DECLARACION MINISTERIAL

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior el Presidente de la Cámara concede la palabra al del Gobierno, y don Alejandro Lerroux procede a leer desde la tribuna de secretarios la declaración ministerial. Se trata de un breve documento en el que se comienza por exponer la génesis de la última crisis y el proceso seguido hasta la formación de la actual coalición gobernante. El Gobierno que hoy se presenta a la Cámara no es un Gobierno de partido, ni abraja el propósito de perseguir a ningún sector de la opinión, pudiendo estar seguros de contar con el debido respeto cuantos partidos actúen dentro del marco de la ley. El Gobierno quiere ir a la convivencia cordial de todos los españoles.

Aspira el Gobierno a restablecer la normalidad constitucional, pero cree debe ir precedida de la rectificación de quienes por despecho se lanzaron a una acción violenta. Preocupación cardinal del Gobierno será la de la lucha contra el paro obrero.

Se aprobarán las leyes electoral y municipal para que en octubre puedan renovarse los Ayuntamientos. En la fecha oportuna se presentarán a las Cortes los presupuestos para 1936. Se garantizará la tranquilidad pública. El estatuto de Prensa será nuevamente examinado por el Gobierno.

Este prepara un proyecto de reforma constitucional y un plan de defensa nacional. En la discusión de la reforma constitucional los diputados tendrán libertad de iniciativa y acción, pero mientras esa reforma no se haga, el Gobierno sostendrá la ley de dos de enero de 1935 en cuanto al régimen de autonomía en Cataluña.

LOS TRADICIONALISTAS

Por este grupo habla don Tomás Domínguez. Dice que en el tiempo que ha estado el Parlamento cerrado se han sustanciado dieciséis crisis, si bien en verdad las dos han sido una sola, la que se abrió por el criterio impunitista que predominó en relación con la revolución de octubre. Ya don Melquíades Álvarez calificó justamente la conducta del Poder Público en la liquidación del movimiento de octubre.

Se refiere a la revisión constitucional anunciada y señala que la constitución del actual Gobierno es el triunfo de la táctica orientada hacia la ocupación del Poder. ¡Qué sorpresa la de los hombres de las Constituyentes al ver sentados en el banco azul a un ex ministro de la Monarquía y a un senador vitalicio de ésta! A él le sorprende aun más el ver en el Gobierno a quien jamás hubiese colaborado con la monarquía liberal.

Pascual Leone, de Unión Republicana: Tristemente exacto. (Entran los ministros de Trabajo e Instrucción.) Comenta el programa de realizaciones que figura en la declaración ministerial, echando de menos algunos proyectos de aplicación urgente. Cree los votos de la minoría tradicionalista sin regateos para cuanto el Gobierno haga que sea obra nacional. (Aplauden los monárquicos de ambas ramas.)

LA LLIGA CATALANA

En representación de la Lliga Catalana y para fijar su posición hace uso de la palabra don Francisco Cambó.

Se afirma en la declaración ministerial que el Gobierno mantendrá la ley de dos de enero de 1935 sobre Cataluña, ley a la que el orador se opuso al ser discutida. Pide que las autorizaciones que en dicha ley se conceden sean utilizadas con prudencia para no envenenar el problema catalán. Hal problemas de interés a los que no se dedica ni una línea en la declaración ministerial. De ellos el más destacado es el monetario, al que ni se alude, y que puede hacer, si alza de la plata continúa, que la peseta valga más de cien céntimos y, aún así, podría llegar un día en que se diera la falta de moneda divisoria.

LOS SOCIALISTAS

Para el viernes a mediodía está convocada en una de las secciones del Congreso, la minoría socialista.

HACIA UN BLOQUE DE IZQUIERDAS

Mañana a las tres de la tarde se celebrará una reunión de diputados de las minorías conservadora, de Unión Republicana, de Izquierda Republicana, Izquierda de Cataluña, progresistas e independientes republicanas. La reunión ha sido convocada por don Augusto Barcia para estudiar la formación de un bloque de izquierdas de oposición al actual Gobierno.

ROMANONES SE ENTREGA A LOS PRONOSTICOS

A última hora de la tarde conversó en los pasillos de la Cámara el conde de Romanones con varios diputados y periodistas. Como se le pidiera su impresión acerca del debate político y de la constitución del Gobierno dijo: El debate me ha dado la impresión de que lo gente quiere pacificación y tranquilidad. Este Gobierno da la sensación de que hay ya en el banco azul un Gobierno que puede hacer una obra fecunda. Lo lamentable es que entrás de este Gobierno, si fracasa, no hay nada ni se ve nada claro. Este Gobierno lo mismo puede durar seis meses que seis años, y no morirá si no es de muerte violenta.

de la crisis económica que aflige al país.

El nuevo Gabinete debe realizar una obra de Gobierno, pues de lo contrario sólo contará con la asistencia de los sectores políticos que hoy tienen representación en el banco azul. Frecuentemente los fines de partido producen efectos contrarios a los que se buscan. La Izquierda quiso salvar el Estatuto de imaginario peligros y lo destruyó. Incita al nuevo Gobierno a no hacer obra de partido, sino nacional.

La abstención de la Lliga está llena del deseo de colaboración, y lo que anhela es

mentos no sólo se alian con partidos republicanos, sino que se disponen a colaborar con otros grupos en defensa de la legalidad republicana.

Este Gobierno es la última tentativa que hace el régimen republicano para salvarse, y ante este hecho sólo cabe a los de Renovación Española reafirmarse en sus ideales monárquicos.

Lee un documento en el que se afirma que durante la primera crisis si se encarga a Lerroux de la formación de Gobierno no se le impondrían condiciones, si el encargo se

ración afirmativa de acatar el régimen republicano.

Defiende la disolución del actual Parlamento por no representar la voluntad popular, ya que los votos netamente republicanos fueron más que los obtenidos por quienes ostentan mayoría en las Cortes.

Hace relación de la obra de estas Cortes, demostrando cómo toda merece absoluta repulsa.

Se extraña de que un viejo republicano como Lerroux, que tiene en su programa la más amplia autonomía, no respete el Estatuto de Cataluña ni la Constitución en cuanto a Cataluña respecta. Recoge varias alusiones de Cambó a la Izquierda. Afirma su fe en la eficacia de la obra debida a los Gobiernos izquierdistas en Cataluña. (Aplausos en la Izquierda y partidos republicanos de izquierda.)

DON ABILIO SE ADHIERE

El ex ministro monárquico don Abilio Calderón dice que él y sus amigos de la minoría independiente se adhieren al programa contenido en la declaración ministerial.

EL COMUNISTA BOLIVAR

A juicio del comunista Bolívar este Gobierno es más reaccionario que ha conocido el país.

La insistencia de Gil Robles en pedir la cartera de Guerra es claro indicio de su deseo de preparar un golpe para momento propio.

IZQUIERDA REPUBLICANA

Por la minoría de Izquierda Republicana hace uso de la palabra el jefe de su minoría parlamentaria, don Augusto Barcia.

Observa importantes omisiones en la declaración ministerial, citando como ejemplo la de la política internacional, acerca de la que nada ha dicho el Gobierno en su programa. Echa de menos también una declaración concreta en materia de política monetaria.

Hace la observación, y pide a Lerroux se fije en ella, de que elementos de genuina significación republicana niegan al jefe radical su concurso.

Esta tarde Cambó ha traicionado toda su historia, y habrá de desvirtuar con hechos sus palabras de hoy. Dice a Lerroux que el partido radical ha entrado en un período de descomposición de la que no se salvará sino la parte del mismo que discrepa. Lerroux llegó al Poder para aquietar los espíritus y ensanchar el área de la República, pero la consecuencia inmediata de su intento fue la revolución de octubre. El Gobierno y sus amigos hablan mucho del seis de octubre, pero no dicen nada de cuanto le precedió, de la serie de persecuciones, atropellos y vejámenes de que se hizo víctimas a los "hombres republicanos" situados frente al Gobierno. Gil Robles apoyó a Samper en tanto le convino, y cuando no le pareció bien dejó le desplazasen las derechas, buscando situaciones gubernamentales que le sirvieran con mayor docilidad. Hace notar que en cuanto cedistas y agrarios desaparecen del banco azul renace la tranquilidad y se seren los espíritus.

El mayor esfuerzo de las izquierdas ha de encaminarse a enmendar los yerros cometidos por Lerroux en la última crisis. (Aplausos de las izquierdas.)

MIGUEL MAURA

Por el partido republicano conservador habla don Miguel Maura.

Dice que el nuevo Gobierno constituye un

Advertisement for JABON RICHELET soap. Includes an illustration of a woman washing her face and text: '¡Ya encontré lo que buscaba!', 'Un jabón suave, espumoso y aromático que impide el escozor e irritaciones de la cara después de afeitarse.', 'Por 95 céntimos nada más que cuesta la nueva pastilla económica de prueba, puede usted ensayar los excelentes resultados de este jabón y, una vez convencido, usará continuamente la pastilla grande de 1,80 EN PERFUMERIAS, DROGUERIAS, FARMACIAS Y BAZARES', 'LABORATORIO RICHELET San Bartolomé, 30 y 32-San Sebastián'

que los proyectos del Gobierno puedan merecer sus votos. (Aplausos en los regionalistas.)

UNION REPUBLICANA

Interviene don Antonio Lara, de Unión Republicana.

Analiza las causas de las dos últimas crisis, de las que la primera se debió a discrepancias entre los ministros en materia de indultos. Al tramitarse la crisis se vio era deseo de Acción Popular tener preponderancia en el Gobierno. Los periódicos de los populares agrarios expusieron bien cuáles eran sus aspiraciones. Entonces se formó el Gobierno que ha dimitido en mayo y en el que grandes sectores de opinión habían visto un deseo de paz, comprobado al permitirse con mayor amplitud que antes la propaganda política, al autorizarse la reapertura de algunos centros, al reafirmarse en Cataluña el orden público. Mientras todo esto sucedía Lerroux se consagraba a reconstruir el Bloque gubernamental y cuando lo juzgó logrado planteó una crisis si nhaber comparecido el Gobierno en el Parlamento, cuya autarquía se ha sustituido con la de cuatro personas.

No conoce ningún régimen en el puedan gobernar elementos que o se hayan declarado previamente afectos al mismo. Durante la monarquía no habrían gobernado los reformistas de don Melquíades Álvarez sin haberse declarado antes monárquicos. Ante los hechos que hoy se dan en este orden de cosas no puede haber confianza, no puede haber estabilidad en el Estado. (Rumores e interrupciones.)

Unión Republicana hará oposición rotunda al Gobierno en su labor parlamentaria.

LOS MONARQUICOS LIBERALES

Goicoechea toma parte en el debate en representación de Renovación Española.

Declara que la constitución del actual Gobierno supone la ruptura del último lazo que a Renovación unía con estimables elementos que a ella fueron unidos en las elecciones del 19 de noviembre del 33. Esos ele-

daba a Martínez de Velasco se le impondría la de abarcar el Gobierno hasta los conservadores de Maura, y si se confería el encargo a Gil Robles habría de ser contando con los elementos moderados de Unión Republicana.

Dice que el señor Gil Robles puede corroborar esto.

El Ministro de la Guerra: Yo no afirmo nada.

Goicoechea: Me basta con que no niegue. Los informes que he leído se contienen en un documento dirigido por Acción Popular a sus organizaciones de provincias.

Martínez Velasco niega veracidad a las afirmaciones de Goicoechea.

Este asegura no se dió el Poder a Martínez Velasco por ser posible otorgar cinco carteras a la Ceda, infirma la de Guerra para Gil Robles.

Martínez Velasco afirma que no exacto lo dicho por Goicoechea.

El jefe de Renovación Española declara que la actitud de esta minoría ante el nuevo Gobierno es de simpatía si aquel viene a enmendar los yerros advertidos en la crisis de marzo, y anuncia que el grupo se abstendrá de participar en la votación de confianza.

Señala la necesidad de llegar a suprimir la masonería en el ejército y a regular el reclutamiento del alto mando. Igualmente advierte la precisión de fijar una política internacional.

LA EZQUERRA DE CATALUNA

Hace uso de la palabra don Miguel Santaló, de la Izquierda de Cataluña. (Al levantarse el señor Santaló se ausentan del salón los diputados monárquicos y numerosos de la Ceda y agrario.) Santaló celebra que los adversarios de la República no quieran oír lo que va a decir. Deseaba conocer la opinión del Gobierno sobre la política de represión que produjo la crisis del Gobierno penúltimo. Estima no debe gobernar con la República quien no acudió a las urnas con decla-

firmante, el radical Rey Mora, que elogia al jefe del Gabinete.

La proposición es aprobada por 189 votos contra 22. Se han abstenido de tomar parte en la votación los autonomistas valencianos adscritos al partido radical, los de la Lliga Catalana, nacionalistas vascos, Renovación Española, tradicionalistas, los conservadores y varios radicales e independientes.

Se levanta la sesión a las nueve y veinte de la noche.

MANIFESTACIONES DE ALBA

Terminada la sesión el señor Alba recibió a los periodistas y les dió cuenta del programa para la sesión de mañana. Primeramente irán los dictámenes sobre convenio entre España y Polonia y acerca del hispano alemán, respecto a los cuales nadie ha pedido la palabra. Seguirá lo que resta de la ley municipal, que espera se termine mañana, el dictamen de Justicia sobre normas complementarias de los artículos 97, 98, 99 y 106 de la Constitución y el dictamen relativo a la nueva ley de porteros de los ministerios.

Se mostró satisfecho por el debate habido hoy, pues interviniendo doce oradores se ha podido llegar en la misma sesión a la votación, que es lo que ocurre en todos los Parlamentos modernos, pues realmente basta con una sesión para que un Parlamento pueda producirse sobre un Gobierno.

Se han incluido en el orden del día los dictámenes sobre la ley de imprenta, la ratificación del motus vivendi con Uruguay y del acuerdo comercial con la Argentina y una proposición de ley para modificación de un artículo de la que fijó el precio de los diarios.

RAMOS ACOSTA

Este diputado radical socialista independiente coincide con declaraciones de otros diputados de izquierda que han hablado anteriormente.

EL JEFE DEL GOBIERNO

Lerroux hace el resumen del debate. Se congratula de haberse mantenido los oradores en la zona de serenidad en que él se situó. El tono general del debate es de los que prestigian a un Parlamento.

Agradece a Calderón sus amables palabras.

Justifica determinadas omisiones en la declaración ministerial, como las relativas a política monetaria, pues ha huido el Gobierno hasta de enunciar lo que pudiera remover muchos intereses.

Agradece a Cambó y Maura la consideración con que le han tratado.

Dice a Goicoechea que sus palabras han hecho más íntima la unión de los elementos que integran el Gobierno. (Aplausos en los grupos de la mayoría.)

PROPOSICION DE CONFIANZA

Se lee una proposición, no de ley solicitando se declare la confianza en el Gobierno.

La defiende muy brevemente su primer

DE LAS REGIONES

Mata a puñaladas a dos hijas y se suicida

Madrid 8 (23.30)

DESFALCO EN UN INSTITUTO DE HIGIENE

Salaunca.—Por orden del delegado de Hacienda se realizó una inspección en la sección administrativa del Instituto Provincial de Higiene, en la que se habían descubierto importantes irregularidades.

El oficial Martín González se presentó hoy al gobernador civil para declararse responsable único del desfalco de cincuenta mil pesetas, habiendo sido detenido e ingresado en la cárcel.

INCENDIO EN UNA FABRICA DE LA PAPELERA ESPAÑOLA

Valencia.—En la fábrica de La Papelera Española se declaró un violento incendio que redujo a cenizas madera por valor de doce mil pesetas.

UN MUERTO EN VUELCO DE AUTO

El Ferrol.—Un auto, del servicio público que se dirigía a La Puebla volcó al maniobrar su conductor para evitar el atropello de un ciclista. Resultaron tres heridos de gravedad, falleciendo uno de ellos, Francisco Casas, a poco de ingresar en su casa. El chófer sufrió la fractura de ambas piernas.

UN CONSEJO DE GUERRA

Barcelona.—Se verificó hoy un Consejo de guerra contra Pedro Cornet, Joaquín Esterlich y José Almiel, acusados de haber desarmado en Badalona a unos guardias del Ayuntamiento, secuestrando a uno de los conejales del mismo.

El fiscal pidió para los procesados cuatro años de prisión.

El Consejo dictó sentencia condenando a los dos primeros a seis meses y absteniendo al último.

ESPANTOSO DRAMA FAMILIAR

Lucena.—Se ha registrado un sangriento suceso que ha causado penosísima impresión. Francisco Muñoz Corta se levantó de noche y armado de una navaja pasó a la alcoba en que dormía su hija mayor, llamada Carmen, a la que mató de un certero golpe con la navaja en el pecho. Se dirigió al cuarto en que dormía su hija Rafaela, de veine años, y la mató de varias puñaladas.

Seguidamente fué a la habitación en que descansaba su hija pequeña, llamada Concha, y trató también de matarla, pero la chica se despertó a tiempo y lo tuvo para huir empavorecida mientras gritaba que el papá iba a matar a todos. Presa de pánico enorme se arrojó por una ventana a un patio y cayó al interior de un pozo. Los gritos de la niña despertaron a la madre, que antes que nada vió cómo su marido se mataba clavándose varias veces en el pecho la navaja con que había dado muerte a sus hijas. Concepción fué extraída del pozo con lesiones de gravedad.

Se cree que Francisco Muñoz Corta obró en un momento de enajenación mental, recordando quedó muy impresionado al morir—se un hijo de tuberculosis, dolencia de que Carmen se hallaba contagiada y ante lo cual parecía Francisco obsesionado.

¡PATRIOTA!

¡Solidario vasco!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Suiza. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angélica, 11, primero, EIBAR. REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA.—TAFALLA

Documentos interesantísimos

aparecerán en el libro

"ENTRE LA LIBERTAD Y LA REVOLUCION"

ensayo más de los realizados en este Parlamento. ¡Dios quiera que este ensayo no sea funesto para todos! Si dáis a España la paz que necesita, benditos seáis. Pero mucho temo que no lo consigáis.

Tan absurdo encuentra que las fuerzas de izquierda se declaren incompatibles con las representadas en el Gobierno, como que las últimas se declaren con las izquierdas.

Confío—dice a los ministros—en vuestro honor de patriotas, pero reconozco conmigo que no habéis podido merecer todavía la confianza. (Aplausos en varios sectores.)

LOS NACIONALISTAS VASCOS

Por la minoría nacionalista interviene brevemente don José Horn, anunciando que su grupo se abstendrá de votar la confianza al Gobierno. Hace constar su extrañeza por el hecho de que formando parte del Gobierno Casanueva, último presidente de la comisión de estatutos, no se diga de éstos una palabra en la declaración ministerial.

RAMOS ACOSTA

Este diputado radical socialista independiente coincide con declaraciones de otros diputados de izquierda que han hablado anteriormente.

EL JEFE DEL GOBIERNO

Lerroux hace el resumen del debate. Se congratula de haberse mantenido los oradores en la zona de serenidad en que él se situó. El tono general del debate es de los que prestigian a un Parlamento.

Agradece a Calderón sus amables palabras.

Justifica determinadas omisiones en la declaración ministerial, como las relativas a política monetaria, pues ha huido el Gobierno hasta de enunciar lo que pudiera remover muchos intereses.

Agradece a Cambó y Maura la consideración con que le han tratado.

Dice a Goicoechea que sus palabras han hecho más íntima la unión de los elementos que integran el Gobierno. (Aplausos en los grupos de la mayoría.)

PROPOSICION DE CONFIANZA

Se lee una proposición, no de ley solicitando se declare la confianza en el Gobierno.

La defiende muy brevemente su primer

Advertisement for CREDITO NAVARRO. Includes text: 'SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864', 'Capital social ... 15.000.000 de pesetas', 'Capital desembolsado ... 10.000.000', 'Fondo de reserva ... 6.011.749', 'Con SUCURSALES en Alzenua, Aoz, Euzuel, Caparrosro, Casante, Cintrunéigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruñun, Leñin, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochoaga, Peraita, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.', 'DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILAR', 'Realiza toda clase de operaciones bancarias', 'INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES', 'siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España', 'A las cuentas corrientes y Depósito ... 1.50 %', 'Imposiciones a plazo de 3 meses ... 3 %', 'Imposiciones a plazo de 6 meses ... 3.80 %', 'Imposiciones a plazo de un año ... 4 %', 'Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100'

Advertisement for J. A. Sagüés Irujo, ODONTOLOGO, MAXOS X, Sarriena, 10, Teléfono 1608

Advertisement for Hipotecas-préstamos. Includes text: 'Facilitamos capital en hipotecas y sin hipotecas, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización.', 'Intereses desde 6 por 100 anual. Informes gratis.', 'CENTRO FINANCIERO.-Cortes, 561, pral.'

### III Asamblea del Comercio e Industria del Automóvil

Durante los días 23 al 26 del actual, se celebrará en Madrid, las III Asambleas del Comercio e Industria del Automóvil en la que se han de tratar entre otros importantísimos temas los siguientes: "Código de la Circulación"; "Patente de Circulación o impuesto sobre la gasolina"; "Construcción y conservación de carreteras"; "Pasos a nivel"; "Tarifas de transportes"; "Código Penal"; "Derecho sobre coches en depósito"; "Reglamentación del Comercio e Industria del Automóvil"; "Ventas a plazos"; "Placas de pruebas y de transportes"; "Contribución"; "Coordinación de los transportes"; "Auto-estaciones"; "Canon de carreteras e impuesto de transportes"; "Industria taxista"; "Presupuestos-contratos"; "Aranceles de Aduanas"; "Competencia ilícita"; "Contingentes y tratados de comercio"; "Precio de la gasolina"; "Seguros"; "Impuesto de lujo"; "Bases de trabajo"; "Industria Carrocera"; "Reglámén en los garages"; "Montepío y Mutualidad"; "Importaciones temporales"; "Moneda extranjera" y "Monopolio de Petróleos".

### Caridad

SIN FERUJICIO DE LA JUSTICIA

Saben nuestros lectores que para el domingo estaba anunciada la postulación pública a cargo de distinguidas señoras de Pamplona. El mal tiempo hizo que se suspendiera la postulación, pero como la necesidad no se suspende, sino que cada día surge una nueva y la caridad ordena atenderla, la postulación se llevará a cabo el domingo próximo y las señoras podrán por calles, plazas y pasos, por cañes y salas de espectáculos y el público dará muy complacido su voto por la finalidad de la recaudación no puede ser más altruista, más simpática, más necesaria.

Hay mucho que agradecer por inmensas necesidades, entristecido por muchas dolencias, acobardado por la falta de cosas indispensables. Esta Junta de "La Caridad" socorre esas necesidades, alivia esos apuros, atiende a esas dolencias. Aumenta de día en día la zona de la miseria que, claro, tendería a desaparecer cuando se solucionase el paro obrero —cuya solución no incumbe desde luego a "La Caridad"—, pero hay miserias que no pueden esperar a soluciones políticas y deben ser atendidas en todo pueblo que lleve nombre de cristiano y de civilizado.

El pueblo de Pamplona, percatado de esta misión excelso, complacerá el domingo a las señoras y enjugará muchas lágrimas amargas!

## Información del Extranjero

### La firma del pacto franco-soviético ocasiona inquietudes en los medios gubernamentales de Polonia

### Stalin y la evolución soviética.-Fracaso de un empréstito ruso. Movilización de las tropas italianas en Africa Oriental.

MOSCÚ.—El discurso pronunciado ayer por Stalin en el palacio del Kremlin está siendo tema preferente de la atención general de los comentaristas y los políticos soviéticos, porque indica la persistencia del dictador ruso en su idea de marcar una nueva etapa en la labor evolutiva que se ha impuesto desde hace un tiempo a esta parte.

En efecto, en este discurso dio que una vez terminada la era material, hace falta, sobre todo, cuadros competentes, y a ello se debe ir inmediatamente.

Agregó que hay que vencer la dificultad que nace del hecho de tener una técnica indigente y ruinosa, y para esto es preciso acomodarse a las circunstancias.

LA SATISFACCIÓN DE TITULESCO  
BUCAREST.—Celebró una extensa conferencia con el Rey el ministro de Negocios Extranjeros de Rumania, señor Titulesco.

Este manifestó que no puede menos que felicitarse por la inteligencia a que han llegado Francia y Rusia, considerando este paso decisivo para conseguir la paz europea de un modo absoluto.

A LA ÚLTIMA PENA POR PROPAGAR EL COMUNISMO

SOFIA.—El Tribunal militar ha condenado a muerte a dos soldados por haberse dedicado éstos a la creación de una célula comunista en un cuartel de tropas de infantería en Sofía.

NEGATIVA A LOS PERIODISTAS Y REPRESENTACIÓN DE ESTOS

PARIS.—El embajador soviético en París se ha negado a visar los pasaportes de enviados especiales de los diarios "Le Jour", "Le Matin" y del semanario "Candid", que debían acompañar al señor Laval en su viaje a Moscú.

En vista de ello, se han reunido los periodistas, y han tratado de que los periodistas franceses no vayan a Moscú si persiste el veto para los primeros.

LA PLATA ATESORADA EN PERU

LIMA.—Ante la falta de moneda de plata por el atesoramiento, el Gobierno ha publicado un decreto autorizando al Banco Central de Reserva a emitir billetes de papel de un sol y cincuenta centavos.

El atesoramiento de la plata es una consecuencia de la subida que ha experimentado el precio de este metal.

BODA DE PRINCIPES  
STOKHOLMO.—Se anuncia para el día 24 de los corrientes la boda de la Princesa In-

grid de Suecia con el Príncipe heredero de Dinamarca.

Entre los invitados reales se encuentran los Reyes de Bélgica, el ex Kronprinz de Alemania y su esposa y una hermana de la Reina Alejandrina de Dinamarca.

GOBERNADOR GENERAL INTOXICADO  
PARIS.—Don Marcial Merlín, gobernador general honorario de las Colonias y miembro del Consejo Superior de la Sociedad de Naciones, ha sido transportado al hospital Beaujon.

El señor Merlín, que venía desde hace algún tiempo padeciendo de insomnio, tomó la noche última una dosis extraordinariamente grande de cierto medicamento para dormir.

as proclamas del Gobierno y del partido, la población sólo ha suscrito 61 millones del gran empréstito soviético, de 3.500 millones.

MAS TROPAS ITALIANAS A ERITREA

ROMA.—El subsecretario del Ministerio de la Prensa ha publicado un comunicado en el que se anuncia la adopción de medidas de protección para garantizar la seguridad en las colonias de Africa oriental, ante las medidas de movilización adoptadas por el Gobierno etíope, por los envíos de armas por parte de algunas fábricas europeas a Adís Abeba, y finalmente, por el discurso recientemente pronunciado por el "Négus".

El "Duce", en su calidad de ministro de

Todos los movimientos importantes de estos últimos tiempos, en nuestro pueblo, lecrá en el libro

### "Entre la Libertad y la Revolución"

A lo que parece, se trata de una intoxicación sin mayor importancia.

EL TERCER VIAJE DEL "GRAFF ZEPPELIN"

PERNAMBUCO.—El "Graff Zeppelin" ha llegado a las 13.45 a Pernambuco, realizando su tercer viaje a América este año.

POLONIA, EXPECTANTE, ANTE EL PACTO FRANCO-RUSO

VARSOVIA.—La opinión polaca presta enorme atención al viaje del señor Laval a Varsovia, a la vista del recientemente firmado pacto franco-soviético.

La publicación de este documento no ha tenido fuerza suficiente para disipar todas las preocupaciones polacas.

El órgano periodístico gubernamental, "Exprés Poranny", hace constar, desde luego, que el pacto está dirigido contra Alemania.

"Pero—pregunta—¿cómo defenderse de Alemania sin pasar por Polonia?"

Esta es la cuestión, que inquieta en los medios gubernamentales polacos.

Se tiene en cuenta, naturalmente, la especial posición geográfica de Polonia. Y se insiste en el hecho de que el pacto franco-soviético no pueda ser juzgado por sus textos, sino por la interpretación que se dé a estos en el momento oportuno.

De aquí la expectativa que ha producido en toda la nación, el próximo viaje de Laval a Varsovia.

UN CONDENADO A MUERTE EN LA HABANA

LA HABANA.—José Castillo Fuentes, ha sido sentenciado a la última pena hoy, en Consejo sumario, por haber dado, muerte al teniente Juan Alvarez, durante los recientes combates con las fuerzas del ejército. La sentencia se ejecutará mañana a la madrugada.

FRACASO DE UN EMPRESTITO RUSO  
BERLIN.—Noticias de Moscú dicen que, a pesar del gran aparato administrativo y de

las fuerzas del Ejército, ha ordenado la movilización de las fuerzas de Sabauda, de las dos primeras divisiones de Camisas negras y de la división llamada de 28 de Octubre.

Además, los batallones de Camisas negras de Palermo, Cuneo, Rávena y Perti han sido movilizados, juntamente con la unidad metropolitana en pie de guerra, a fin de acudir estas tropas a los soldados de la quinta de 1913, licenciados al cabo de seis años de servicio.

Con estas medidas, la quinta del 13 se encuentra completa bajo las armas, así como las de los años 1911, 1912 y 1914.

ROMA.—El subsecretario de las Colonias, Alessandro Lesona, ha dirigido hoy en la Cámara, en presencia de Mussolini, un duro ataque contra Abisinia.

Dijo que "la seguridad de Eritrea y de la Somalia Italiana, así como el prestigio y la dignidad de nuestra política, exige que Italia, una vez por todas, termine el problema de sus relaciones con Etiopía.

EL PAPA VISITARA DOS SANTUARIOS

CUADRO DEL VATICANO.—El Papa ha comunicado a monseñor Anastasio Rossi, delegado pontificio en el santuario de Pompeya, su intención de asistir personalmente a la inauguración de las obras de ampliación de dicho santuario, que tendrán lugar dentro de un año y medio.

También se sabe que Su Santidad tiene la intención de visitar personalmente el santuario de Loreto.

EL ARZOBISPO DE WESTMINSTER A ROMA

ROMA.—Ha llegado a Roma el Arzobispo de Westminster, Monseñor Hinsley, con objeto de tomar parte en el Consistorio semipúblico del jueves por el voto de la canonización de Fisher y Moro.

### De interés para los agricultores navarros

DE LA ASAMBLEA TRIGUERA DE MEDINA DEL CAMPO

Por entusiasmo extraordinario se celebró la Asamblea triguera convocada por la Cooperativa Agrícola Castellana.

Por aclamación se aprobaron las conclusiones siguientes:

PRIMERA.—Hacer llegar a los Poderes públicos el profundo disgusto que en el campo se siente por no haberse resuelto el problema triguero, y haber dejado llegar la situación trágica que en estos momentos se vive en los pueblos.

SEGUNDA.—Que de existir Empresa a la que se adjudique la retirada de 500.000 toneladas, se la obligue a que las retire antes del 15 de Junio.

TERCERA.—Que si el concurso anunciado para el desierto, sea el Estado el que retire las 500.000 toneladas antes del 15 de Junio, pero adquiriéndolas en firme y, talmente, por ser ésta la única solución, viable si de verdad se quiere evitar la hecatombe que se avecina.

CUARTA.—Que se derogue la orden ministerial de 19 de Enero, último y se restablezca el invidioso Decreto de 24 de Noviembre de 1934.

QUINTA.—Que el Ministerio de Agricultura, secundado por el de Gobernación, ordene con energía a gobernadores civiles, Juntas provinciales, Juntas Comarcales, Aguntamientos y Guardia civil, que vigilen eficazmente para que la tasa se cumpla.

SEXTA.—Que el Ministerio de Agricultura tome las medidas precisas para que se castigue con rapidez a los fabricantes y compradores que compren a precios inferiores de la tasa.

SEPTIMA.—Prohibición absoluta de una manera real y eficaz de la importación de la raíz de maní y de toda clase de cereales, piensos y materias que lo sustituyan, así como también de toda clase de carnes.

OCTAVA.—Que se den órdenes severas y especiales para que la vigilancia de los puertos sea constante y eficaz, en orden a la importación de trigo, piensos, cereales y carnes.

NOVENA.—Que con la mayor rapidez posible se presente al Parlamento la Ley definitiva de trigo para que empiece a regir desde Agosto, única manera de evitar el cambio de los labradores y el envilecimiento de los precios en los primeros meses de la campaña.

También por aclamación se tomaron estos acuerdos:

Invitar y rogar a las Diputaciones, Ayuntamientos, Cámaras Agrícolas, de Comercio y de Industria de las provincias trigueras para que apoyen las conclusiones de la Asamblea.

Invitar y rogar a todos los diputados a Cortes de las provincias trigueras, para que apoyen las conclusiones y acompañen a la Comisión cuando aquellas sean presentadas al Gobierno.

Orogar nuevamente un voto de confianza amplísimo a la Comisión Ejecutiva del Frente Triguero para que siga actuando y ejecutando cuantas medidas estime eficaces para conseguir totalmente las aspiraciones de la Asamblea.

Con gran actividad se han comenzado los trabajos preparatorios para ejecutar los acuerdos adoptados.

Boinas de fabricación Navarra. Venta en todo comercio. Viuda de Alvaro Lorente ESTELLA

### LA PELOTA

#### En el Euskal-Jai

Azpiroz y Eymaralar, con banda azul, perdieron por dos tantos frente a Guruceaga y Bengoechea.

Hubo en este encuentro momentos llenos de interés en que los dos bandos hacían gala de compensación y cada jugador individualmente alardes de estilo limpio, de elegancia y de acierto. Sin embargo no puede decirse lo mismo de todo el partido porque también hubo algunos desaciertos, principalmente por parte de los delanteros, en quienes se notó más ostensiblemente alternativas de acierto y de forma.

Los zagueros, Azpiroz y Guruceaga jugaron mucho y bien, particularmente el primero.

Hubo dominio alternativo, si bien dominaron más netamente los vencedores.

En el segundo encuentro los azules Azcunce y Eguiguren ganaron por cinco tantos a Lesaca y Julio.

Los azules se llevaron el partido de calle, sin que los rojos consiguieran igualar.

Asuncion, después de una larga ausencia, apareció con sus ya notables facultades acrecidas, aumentadas y mejoradas, acusando un juego superior al de sus compañeros de pelea.

Los demás cumplieron, y su labor hubiera sido completa de no haber cometido algunos desaciertos.

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en Funeraria de Ciga Zapatería, 56 Teléfono 2716 PAMPLONA

### ALMACENES DE RADIO

#### Radio Salmerón

BARCELONA  
Domingo Gibert  
SALMERON, 105.-Tel. 78.280  
Aparatos de todas marcas, Nacionales y Extranjeros. Aparato de la casa marca "Deger", cinco lámparas, precio 315 pesetas, o a pequeños plazos mensuales, cómodos para todas las clases sociales.  
Informes en Pamplona: F. O. NUEVA, 24, tercero.

### Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno  
Consistorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venérto y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.n.º 16 enllo.-ZARAGOZA

## "EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de hays, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 4 pesetas

puesta en el dondillo del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0'13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras. Teléfono, 324

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

### Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los más modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 30 de Abril, moto tra-atlántico "CABO SAN ANTONIO"  
Día 21 de Mayo, moto trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ"  
Día 11 de Junio, moto trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consigterios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayon Chápela, 7, tercero PAMPLONA  
Luis Ezequiel Sarasate, 54, bajo

### Retales para trajes de Caballero

Acabamos de recibir los retales que había en las Fábricas de "Pañerías de Sabadell".

Otrocemos a nuestros clientes una partida de unos mil retales, de trajes, de 2 a tres metros, al limitado precio de 16 pesetas retal de 3 metros; aproveche esta ocasión el público, pues casi todos estos retales, valen más de 50 pesetas, y los vendemos a 16 pesetas.

ALMACENES AZCARATE Mercaderes núm. 9 y 11 PAMPLONA

## LA VASCONIA

Pamplona

Capital social	7.500.00 de pesetas
Idem desembolsado	6.000.00G
Reservas	4.000.000

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista	1,50 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS	3,00 % anual
Imposiciones a tres meses	3,00 % anual
" a seis meses	3,50 % anual
" al plazo de un año	4,00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

### LA REGLA SUSPENDIDA

volverá rápidamente y sin peligro con las famosas Perlas FEMI

Rechazad imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14.50 al concesionario, BASTARD - Fivaller, 48 - BARCELONA

De venta en: PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vizcaino. Principales Farmacias

### Exija Ya siempre la Lejía Conejo

sin desfogar, con su característica cápsula y precinto

Distribuidores en Pamplona:  
Cooperativa Militar Mayor, 93  
Vda. Juan M. Argal Mercaderes, 28  
ARDANAZ HERMANOS, Mayor 16

Juan Vareja Mayor, 50  
Viuda Confi e Hijo Mercaderes, 7  
Viuda Diarín Galán San Antonio, 12  
Nicolás Vareja Ave. San Ignacio, 18

### LEGITIMO JEAN PARI

PAPEL DE HILO PURO

GASTON D'ARCY PARIS JEAN

Gran premio en la exposición de Sevilla

### Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5



### Información de Guipúzcoa

#### Prometen ser un éxito las regatas de bates que se celebrarán el domingo con motivo de la inauguración de Euzko-Gaztedia de Donostia.-La Audiencia condena a dos fabricantes de moneda falsa.

San Sebastián 8 (22.00)

**DIPUTACION**

El señor Bellido dió cuenta a los periodistas de que en la tarde de ayer había celebrado una reunión, bajo su presidencia, la Junta ejecutiva de la Lucha Antituberculosa.

Entre las visitas recibidas hoy por el presidente de la Gestora figura una comisión del Ayuntamiento de Mondragón, que le interesó algunos asuntos que afectan a dicha localidad y otra de la Cámara de la Propiedad Urbana.

Finalmente hizo entrega del programa de la asamblea nacional de Cajas de Ahorros que tendrá lugar en San Sebastián el 15 de Mayo.

**EN EL ASILO DE CARIDAD**

El gobernador civil señor Muga, al recibir el despacho a los informadores, manifestó que por acuerdo de la Comisión ejecutiva nombrada para actuar en todo cuanto afecta a la organización del Asilo de Caridad y hasta tanto se redacta el reglamento de los Comedores y se nombre una Junta definitiva, ha acordado la supresión, a partir del día de mañana, de las raciones que salían fuera de los Comedores, que ascendían a seiscientos diarios, a fin de evitar abusos que se cometían y hacer una selección de los que verdaderamente necesitan acudir a los Comedores.

Siempre que necesite usted elevar el nivel dinámico de su organismo, tome VINO ONA

**UN CAMION VA A PARAR A UNA TRINCHERA**

El señor Muga nos dió cuenta a continuación de que el capitán de Miqueletes de Villafraña, que a su vez había recibido comunicación de Alegría, le había manifestado que en las maniobras que está realizando el Artillería en prueba de unos remolques de cañón, un camión se había despedido y había ido a parar a una trinchera.

Afortunadamente no se han registrado de graves personas, actuando al lugar del accidente el señor Carrasco y oficiales del regimiento.

**ASAMBLEA DE LA CONFEDERACION DE CAJAS DE AHORROS**

El señor Bellido, en su conversación de esta mañana con los periodistas, manifestó que del 15 al 17 de Mayo corriente se reunirá en San Sebastián la Asamblea que finalmente celebra la Confederación Española de Cajas de Ahorros Benéficas.

Se ha dispuesto este año la celebración de dicha Asamblea en nuestra ciudad, con motivo de estar anunciado para los días subsiguientes el III Congreso Internacional del Ahorro, que se reunirá en París los días 20 al 25. De este modo, los delegados de las Cajas de Ahorros confederadas que asistan a la Asamblea de San Sebastián una vez terminada ésta, emprenderán su viaje a París.

El día 15, a las doce, tendrá lugar la apertura de la asamblea.

A las cuatro de la tarde se celebrará la primera sesión en la que se procederá a la lectura del acta de la asamblea anterior, cuentas y memoria del ejercicio.

El día 17, a las diez, se celebrará la segunda sesión en la que se tratará de la garantía de los préstamos hipotecarios, el ahorro y el seguro sobre la vida y el anoro escolar.

El día 19 tendrá lugar la sesión de clausura, en la que se procederá a la aprobación de las conclusiones.

El día 18 se celebrará una excursión por Guipúzcoa, visitando Azpetia y Loyola.

GRASAS, ACEITES MINERALES Y VALVOLINAS para TRILLADORAS, TRACTORES Y MOTORES

COJINETES A BOLAS, CABOS DE ALGODON

CORREAS DE GOMA, PELO DE CAMELLO Y CUERO para TRILLADORAS

**Suministros Z. A. T.**

IGNACIO ZUBIRI

ZURITA, 5 ZARAGOZA Apartado 302

### DE VIANA DE ABLITAS

**Muerte sentida**

A avanzada edad de 77 años, después de recibir los auxilios espirituales, entregó el alma al Creador, la humilde Hija de la Caridad, Sr. Braulia Román Sigüenza (que en paz descanse).

El entierro fué una verdadera manifestación de duelo, revelador del sentimiento que ha producido su triste fin, y las muchas simpatías que contaba la sierva de Dios Nuestro Señor.

Reiteramos por estas líneas nuestro sentido pésame a la Superiora, Comunidad y familiares.

Nos unimos también en sus oraciones aunque tenemos la convicción de que la virtuosa y admirada Sor Braulia está ya gozando de la felicidad eterna a que se hizo acreedora por sus virtudes y méritos. R. I. P.

**Notas Agrícolas**

Debido a la lluvia de estos días, ha desaparecido la preocupación en que estaban los labradores, por causa de la enorme sequía de que adolecía el campo, tanto que, de no haber llovido tan a tiempo las pérdidas hubieran sido considerables.

El viñedo, a causa de las fuertes heladas que hemos tenido en el mes de Abril, ha sufrido daños de mucha importancia, calculando, en dos terceras partes, las viñas perjudicadas.

Viana 5 de Mayo de 1935.

El Corresponsal

### Información de Vizcaya

#### Los actos anunciados para el domingo en Donostia y Gazteiz, han despertado gran entusiasmo entre los patriotas.-El señor Rico se muestra satisfecho de las gestiones realizadas por el Comité de ferrocarriles.

Bilbao 8, 23.30

**UN NIÑO MUERTO POR EL TREN**

A las seis y media de la tarde de hoy, un tren de la línea de Bilbao a Las Arenas arrolló en Candarreta al niño de cinco años, José Cantera Abascal, habitante en la calle de Santa Eugenio de dicha localidad.

El desgraciado niño fué conducido al Hospital civil de Bilbao, pero sus heridas eran de tal gravedad que falleció a los pocos momentos después de ingresar en el benéfico establecimiento.

El Juzgado instruye diligencias.

**MAREO... TREN... AUTO... VAPOR... no puede producirse tomando ONDOIBIL antes de emprender un VIAJE**

**ANTE LOS ACTOS DE DONOSTIA Y GAZTEIZ**

Reina gran entusiasmo ante la proximidad de los actos que han de tener lugar el domingo próximo en la capital de Guipúzcoa con motivo de la inauguración oficial de Euzko-Gaztedia y los que se celebrarán el mismo día en Gazteiz, organizados por las emakumes.

En la capital arabarra habrá un gran mitin y una gran función teatral.

El mitin se celebrará en el frontón y harán uso de la palabra los disputados don Manuel de Irujo, don José Antonio de Aguirre y don Francisco Javier de Landaburu.

De entre los números del magnífico programa de la función teatral, destacaremos la interpretación de "Done Bartolomé" del F. Hilaro de Olazarán y "El cuento de la baula" del P. Donostia.

**DIPUTACION**

El presidente de la Gestora, señor Gallano, dió cuenta a los informadores de las visitas recibidas y dijo que había recibido un telegrama del señor Marraco, en contestación al que él le dirigió en relación con el ferrocarril de Bilbao a Trespadarne.

Manifestó que esta mañana acompañó a visitar al gobernador los miembros del Comité de Ferrocarriles.

Dió cuenta de las diferentes gestiones hechas en Vitoria con respecto al Código de la circulación, y anunció que el viernes se celebrará una reunión para tratar de este asunto.

Se ha reunido la Comisión Gestora de la Diputación, que ha despachado varios asuntos de trámite.

**GOBIERNO CIVIL**

El gobernador civil, señor Rico, dió a los periodistas haber recibido la visita del Comité de Ferrocarriles de Vizcaya, cuyos miembros le dieron cuenta de las diversas gestiones realizadas para la construcción del ferrocarril Arriaga-Trespadarne y recabaron su conformidad para efectuar nuevas gestiones.

El señor Rico manifestó a sus visitantes que había visto con satisfacción los trabajos realizados y la unanimidad con que se había conseguido llevarlos a cabo, y se ofreció para todo aquello que pudiera contribuir al éxito de la empresa.

Manifestó también el señor Rico que había puesto en libertad a nueve de los detenidos con motivo del asesinato del vendedor de "La Tarde" Barrena Olanguren.

Finalmente, dió cuenta de haber sido abstenidos 17 Batzokis del Partido Nacionalista Vasco.

**DETENIDO**

En La Arbolada ha sido detenido Vicente Calvo, por agredir con una navaja a Santos Beni, causándole heridas de alguna importancia.

**AYUNTAMIENTO**

En la Casa de la Villa se dió cuenta a los informadores de las gestiones realizadas por el Comité permanente del ferrocarril de Bilbao a Trespadarne.

También se informó a los periodistas de los diferentes asuntos de trámite resueltos.

**FIESTA INTIMA**

Nuestros queridos compatriotas don Colino de Jemein y Lanbarri y su distinguida esposa, doña Karmela de Errazti de Jemein, han celebrado una fiesta íntima con motivo del vigésimo primer aniversario de boda y para festejar el cumpleaños de la señora Errazti de Jemein.

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**

**Prensas para vino y aceite para Vid, algodón, gualda**

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

**MARRODAN Y REZOLA**

Apertado 7 LOGROÑO

Idian presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

**MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO**

**LEÑA DE HAYA**

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona.

Existe balsa para camiones donde pesa cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutia.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI.

Agente en Pamplona: **JUAN SAMPOL**. -- Teléfono 2610. -- BURLADA

**Camisero especializado**

Corte y confección de camisas, calczoncillos y pyjamas, admitiendo las telas

Compañía, 5 y 7, 3.º PAMPLONA

**PAN-INTEGRAL**

ESPECIAL PARA DIABETICOS, ESTREÑIDOS, ETC.

PIDA SIEMPRE DE LAZARO TABERNA

SERVICIO A DOMICILIO

MAYOR, 80.- Tel. 2004

**URALITA**

CUBIERTAS CIELORASOS TUBERIAS DESAGUES DEPÓSITOS REVESTIMIENTOS ARRIMADEROS

**URALITA S. A., Navas de Tolosa, 15.-Pamplona**

### Las guerras de los barrios de Pamplona

#### Conferencia del señor Aguerre en el Ateneo Navarro

(Continuación)

Los del Burgo se han reunido en la iglesia de San Lorenzo, confundidos así mismo rioscos-hombres con las clases populares. Todos acuerdan aprestarse a la lucha acudiendo a las fortificaciones para hacerse cargo de los sitios y artefactos de guerra que se les designa. Mientras tanto, Beaumarché ha expedido emisarios para que pidan refuerzos al Rey de Francia al objeto de batir a los facciosos que conspiran contra la Reina. En el interin arrecia la pelea. De uno y otro campo se lanzan dardos y flechas en gran cantidad, oyese el ruido producido por las hondas y los trabuquetes que disparan y arrojan piedras; las casas que se hurden, paredes que cuartan, muros que caen; y el fuego y el humo, el hedor y el viento que cambian el color del cielo y del aire.

"Mientras el ejército (francés) —dice Moré— se componía y marchaba en socorro del gobernador, en Pamplona se peleaba con terrible coraje, que parecía ya pasaba a furor y rabia"; "La batalla —se lee en Magrango— se extendió del caserío al campo; en

recinto amurallado, el cual se prolongaba por debajo de la alidapa o cuesta en que está hoy la iglesia de San Fermín llamado de alidapa por esta cuesta precisamente. El límite más saliente era Santa Cecilia. De aquí hasta donde hoy se halla la calle de Bolsarias, había lo que llamaban un "vago", un terreno descubierta que mientras duraron las cuestiones de los barrios, no se dejaba edificar, mas que todo por una presión constante del Burgo de San Cernin, que veía en este caso una de las bases principales de su defensa, razón por la cual inquietaba a la Nabarrería el prurito de haberlo. Y como el apoderarse de él, hubiera traído complicaciones formidables, ya que no había mejor derecho para ello, se buscó el modo de que proveyera el rey su población, alegando que era en provecho y honor de Santa María. Entonces, como ahora, se acostumbraba a hablar con motivos alámicos las vulgares concupiscencias. De todas formas, el paso fué fatal y acreditó realmente muy poco la "sapiencia" y sobre todo la previsión del Rey. El caso en cuestión servía de mercado, probablemente al aire libre, o de construcción provisional para evitar toda obra de fábrica y de ahí le entró el nombre de Chaptal, del que se había deducido más tarde el actual de Chaptal.

La muga del Burgo de San Cernin estaría probablemente en la calle de Bolsarias, porque los informes referentes al caso nos sitúan al fin de ésta y allí, a principios de lo que es la calle Mayor, la torre de la Galea, el gran bastión avanzado del Burgo. El mu-

lido del punto nuevo donde está el vergel" dice Anelier combatiase con feroz encarnizamiento; por fin, la gente retiróse por los fortificados portales, quedando muchos muertos, mientras en las villas o sea en los barrios, los ingenios lanzaban sin cesar piedras que llegaban más rápidas que el halcón, continuando así hasta la noche.

Entre los puentes vemos que estaban el de la Magdalena y el de San Pedro de Ribas. Y entre los molinos, el del Rey, el del Obispo, y el del Mazón. Bajo el olmo de Santiago —terreno que venia a caer por donde estaba la antigua misericordia— hubo el día de San Bartolomé una fuerte pelea. Burguesses, obreros y caballeros se acometieron con denuedo, brillaban las espadas y los puñales, partíanse cerebros y veíanse caer el sangre "como el vino por una espita". Echábanse rocas desde los muros y los villanos lanzaban piedras con sus hondas.

Y en este plan, no se respetaba ni siquiera los motivos religiosos. Es natural que así fuera convertidas como estaban las iglesias en fortalezas. El convento de Santiago es batido un día por los de la Nabarrería porque los del Burgo hostilizaban desde allí. En un documento otorgado por los veinte jurados de la Población y del Burgo, se descubren emargas censuras contra los eclesiásticos de la Catedral y contra el mismo Obispo porque se disparaba desde la torre y desde los palacios episcopales. No pudiendo apelar ante el Obispo que estiman parcial, lo hacen constar delante de varios religiosos y otras personas "condecoradas".

No escasearon por la parte de varios prudentes las tentativas de arbitraje y arreglo de situación tan acalora. Se gestionó por lo menos una tregua que interrumpió la lucha un día tan atroz y espantoso. Los señores Díaz y Simón Ruiz, ya sacaron una de esas treguas, pero Anelier dice que fué una argucia de la Nabarrería para poner a buen recaudo a favor de ella cosas por valor de unos marcos plata. Un día, el Prior de San Juan y el Guardián de Pralles menores, llevados de un noble deseo de componer los bandos en lucha, se acercaron a los Burgos, según cuenta Anelier, exhortándoles a depositar las armas. Los Burgos contestaron que sí. La misma gestión se llevó a cabo en la Nabarrería, mas contestáseles que habría de ir mientras no expulsaran al gobernador. Según Anelier, los intentos posteriores fueron de parte del Abad de Monte Aragón, el Prior de San Juan y el de San Gil Pustarrose de acuerdo el Abad y el Prior y cuando parecía que se iba a lograr una avenencia y una tregua, Pascual Gómiz, de la Nabarrería, para impedirlo, soltó la algarabía de modo que lanzó una piedra cayendo en el Burgo causó daño y temor. Al mismo tiempo, caía otra piedra sobre otra casa y Beaumarché dijo que la guerra era inevitable. (Continúa)